

СОСТАВИТЕЛЬ:

М.Ф. Арсентьева, заведующая кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета кандидат педагогических наук, доцент;

А.А. Чернявский, старший преподаватель кафедры германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Кафедра немецкого языка учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол № 3 от 23.10.2014);

М.П. Булгакова, доцент кафедры немецкого языка учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

О.В. Веремейчик, заведующая кафедрой «Иностранные языки» Белорусского национального технического университета, кандидат педагогических наук.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:

Кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета (протокол № 3 от 27 октября 2014 г.);

Научно-методическим советом Белорусского государственного университета (протокол № 2 от 27 ноября 2014 г.);

Научно-методическим советом по группам специальностей «Право» и «Социальная защита» Учебно-методического объединения по гуманитарному образованию (протокол № 1 от 09 января 2015 г.).

Ответственный за редакцию: М.Ф. Арсентьева

Ответственный за выпуск: М.Ф. Арсентьева

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В связи с усиливающимися процессами глобализации в экономике, культуре, политике и общественной жизни, владение иностранными языками является нормой, нежели исключением из правил. Поэтому изучению иностранного языка в рамках подготовки специалистов-международников отводится одно из центральных мест. Типовая учебная программа по учебной дисциплине «Иностранный язык (второй) (немецкий)» разработана в соответствии с требованиями образовательного стандарта ОСВО 1-24 01 01-2013 Международное право.

Программа по данной дисциплине в содержательном плане соответствует общеевропейским требованиям к уровню развития лингвистической компетенции и закладывает базу для дальнейшего изучения немецкого языка как второго иностранного. При составлении программы важно было сделать акцент на формировании у студентов основ языковой культуры, что подразумевает адекватное владение речевыми формулами повседневного и делового общения на элементарном уровне с учетом страноведческой специфики.

Целью обучения является овладение иностранным языком как средством общения в различных сферах общественной деятельности в условиях межличностной и межкультурной коммуникации, как средством социокультурного развития личности и приобщения к духовным ценностям других народов.

Изучение учебной дисциплины «Иностранный язык (немецкий) (второй)» будет способствовать формированию и развитию следующих групп компетенций:

академические компетенции, которые включают лингвистические навыки (устная и письменная коммуникация), знания, навыки и умения по изучаемой дисциплине, умение осуществлять поиск информации, способность к анализу, умение самостоятельно организовывать собственный учебный процесс и постоянно повышать квалификацию;

социально-личностные компетенции, которые предполагают наличие активной гражданской позиции, уважения к личным, национальным и общечеловеческим ценностям, формирование творческих качеств личности, способности к социальному взаимодействию, к критике и самокритике, способности к межличностным коммуникациям.

В результате изучения учебной дисциплины «Иностранный язык (немецкий) (второй)» специалист должен:

знать:

- особенности фонетической, грамматической и лексической систем, изучаемого языка;
- особенности реализации языковых единиц в различных ситуациях с учетом социокультурного фактора общения;

- основные нормы функционирования изучаемого языка: фонетика, орфография орфоэпия (включая географические варианты), морфологические, словообразовательные и синтаксические структуры и схемы реализации речи, правила лексической сочетаемости и функционально-стилистического оформления речевой деятельности;

- социокультурную и лингвострановедческую информацию, обеспечивающую социолингвистическую компетенцию;

- стратегии формирования индивидуальной языковой компетенции; способы усвоения и хранения языковой информации в памяти и способы ее извлечения;

- основные схемы взаимодействия (восприятие/порождение речи, интеракция, медиация (перевод) и коммуникативные стратегии для их осуществления;

- основные закономерности перевода как комплексного речевого акта в контексте многокультурализма; способы достижения эквивалентности при основных видах перевода;

уметь:

- характеризовать изучаемый иностранный язык с точки зрения его структурных, лексических и стилистических особенностей;

- анализировать общенаучные и социально-политические тексты на иностранном языке;

- осуществить речевую деятельность необходимого вида в соответствии с коммуникативной задачей и схемой взаимодействия в общих сферах общения (повседневная, социально-общественная, образовательная);

- употреблять базовые грамматические структуры в речи;

- вести общение на иностранном языке;

- пользоваться правилами речевого этикета;

- осуществить основные виды перевода на коммуникативно обусловленном информационном и функционально-стилистическом уровне в социально-общественной и образовательной сферах;

- использовать стратегии и переводческие приемы в основных видах перевода;

владеть:

- основными лингвистическими навыками;

- навыками ведения общения на различные темы бытового и общественно-политического характера на иностранном языке;

- навыками пользования правилами речевого этикета;

- основами методологии перевода с и на соответствующий иностранный язык;

- навыками последовательного и синхронного перевода;

- навыками бытового общения на соответствующем иностранном языке.

В рамках формирования *академических и социально-личностных* компетенций, основными задачами преподавания учебной дисциплины являются: образовательные, воспитательные и развивающие.

Образовательные задачи обучения иностранному языку реализуются в связи с:

- приобретением знаний о строе иностранного языка, его системе, особенностях, сходстве и различиях с родным языком;
- приобщением к культуре и историческим ценностям стран изучаемого языка в условиях диалога культур (родной и иностранной);
- удовлетворением личностных познавательных интересов в различных сферах деятельности.

Воспитательные задачи обучения иностранному языку предполагают формирование общечеловеческих, национальных и личностных ценностей:

- гуманистического мировоззрения;
- плюрализма при осознании межкультурных различий;
- уважения и доброго отношения к народам стран изучаемого языка, их истории и традициям;
- понимания исторической роли народов стран изучаемого языка в международной жизни;
- уважения к историческому и культурному наследию своей страны;
- чувства гражданской ответственности и желания достойно представлять свою страну;
- культуры умственного труда и навыков самостоятельной работы;
- эстетических ценностей.

Развивающие задачи обучения иностранному языку заключаются в формировании и развитии следующих психологических функций и способностей, связанных с речевой деятельностью:

- способность к общению (коммуникабельность);
- эмпатия;
- лингвистическое мышление;
- различные виды памяти, внимание, воображение;
- познавательные потребности;
- способность к критическому мышлению и рефлексии.

Реализация данных задач определяет особый статус иностранного языка как гуманитарной дисциплины с широкими образовательными, воспитательными и развивающими возможностями.

Учебная дисциплина базируется на знаниях, полученных при изучении такой дисциплины как «Конституционное право зарубежных стран» и дисциплин УВО «Философия», «Гражданское право», «Социология», «Компьютерные информационные технологии» и т.д.

На изучение дисциплины «Иностранный язык (немецкий) (второй)» отведено 190 учебных часов, в том числе – 140 часов аудиторных (практических) занятий.

Цель и задачи учебной дисциплины

Цель – формирование и развитие коммуникативной компетенции, реализующейся во всех видах речевой деятельности (чтение, понимание на слух, говорение, письмо) в процессе повседневного общения.

Задачи:

- формирование фонетической, лексической и грамматической компетенции во всех видах речевой деятельности, овладение языковыми знаниями, необходимыми для осуществления эффективной коммуникации в сфере повседневного общения;
- формирование речевой компетенции как умения понимать иноязычную речь и адекватно использовать языковые средства в соответствии с поставленными коммуникативными целями;
- знакомство с социокультурными нормами поведения, принятыми в странах изучаемого языка, и формирование страноведческой и межкультурной компетенции для обеспечения эффективного иноязычного общения в контексте диалога культур.

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ темы	Название темы	Количество аудиторных часов
1.	Здоровье	10
2.	Поиск работы	10
3.	Путешествие и отпуск	10
4.	Спорт	10
5.	Одежда и мода	8
	Грамматика	
	Морфология	
6.	Глагол	6
7.	Имя прилагательное	6
8.	Имя существительное	4
9.	Местоимение	2
10.	Наречие	2
	Синтаксис	
11.	Придаточные предложения	4
	Сферы общения	
12.	Кухня народов мира	10
13.	СМИ и современные информационные технологии	12
14.	Образование	10
15.	Работа за границей	12
	Грамматика	
	Морфология	

№ темы	Название темы	Количество аудиторных часов
16.	Глагол	6
17.	Имя прилагательное	4
18.	Имя существительное	4
19.	Предлоги	4
20.	Наречие	2
	Синтаксис	
21.	Придаточные уступительные предложения	4
	Всего часов	140

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Сферы общения

1. **Здоровье.** Посещение врача. Традиционная и альтернативная медицина. Личная гигиена. Здоровый образ жизни.
2. **Поиск работы.** Выбор профессии. Профессия или призвание. Поиск работы. Работодатели и наниматели. Проблемы профессии. Заработок. Дополнительный заработок.
3. **Путешествие и отпуск.** Подготовка к путешествию. Путешествие разными видами транспорта. Осмотр достопримечательностей. Гостиницы. Бронирование номера по телефону и через интернет.
4. **Спорт.** Виды спорта, спортивные игры, соревнования. Спорт в странах изучаемого языка. Новые и экстремальные виды спорта.
5. **Одежда и мода.** Современные тренды. Мода разных поколений.

Грамматика

Морфология

6. **Глагол.** Временные формы глагола индикатива Perfekt. Спряжение бесприставочных глаголов в Perfekt. Образование причастия II глаголов с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Perfekt с haben и sein.
7. **Имя прилагательное.** Склонение прилагательных: сильное и слабое склонение. Склонение субстантивированных прилагательных и причастий, используемых в функции прилагательных. Несклоняемые прилагательные. Степени сравнения прилагательных.
8. **Имя существительное.** Склонение имен собственных.
9. **Местоимение.** Указательное местоимение dieser. Неопределенно-личное местоимение man. Возвратное местоимение sich в Dativ и Akkusativ. Неопределенное местоимение was für ein. Относительные местоимения. Склонение относительных местоимений.
10. **Наречие.** Наречия времени: zuerst, dann, später, zum Schluss.

Синтаксис

11. **Придаточные предложения.** Придаточные предложения времени.

Придаточные предложения причины. Определительные придаточные предложения.

Сферы общения

12. Кухня народов мира. Пристрастия в еде. Белорусская национальная кухня. Немецкая кухня. Рецепты приготовления любимых блюд.

13. СМИ и современные информационные технологии. Роль прессы, радио, телевидения. Интернет в повседневной жизни. Мобильная связь, электронная почта, формы социальной сети как средство общения.

14. Образование. После школы. Поступление в университет. Способности и успеваемость. Экзамены. Студенческая жизнь. Учебные предметы. Распорядок дня. Учеба за границей.

15. Работа за границей. Рынок труда за границей. Устройство на работу. Организация и условия труда.

Грамматика

Морфология

16. Глагол. Futurum I. Образование. Употребление. Plusquamperfekt. Образование. Употребление. Словообразование глаголов.

17. Имя прилагательное. Прилагательное в конструкции so ... wie, je ... desto.

18. Имя существительное. Особые случаи употребления. Управление существительных.

19. Предлоги. Предлоги, требующие генитива.

20. Наречие. Наречия в функции обстоятельства причины (deshalb, darum, deswegen) и уступки (trotzdem).

Синтаксис

21. Придаточные уступительные предложения. Противопоставление сообщений главной и придаточной частей предложения. Союзы.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ ЛИТЕРАТУРА, АУДИО- И ВИДЕОМАТЕРИАЛЫ

Основная литература:

1. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch / S. Dengler [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2012. – 168 S.
2. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch / S. Dengler [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2012. – 160 S.
3. Rodi, M. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Testheft / M. Rodi. – München: Klett-Langenscheidt, 2012. – 56 S.
4. Rusch, P. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Intensivtrainer / P. Rusch. – München: Klett-Langenscheidt, 2012. – 80 S.

Дополнительная литература:

5. Brettspiele. Deutsch als Fremdsprache / hrsg. von A. Pfau und A. Schmid. – Stuttgart: Klett, 2009. – 111 S.
6. Billina, A. Hören & Sprechen A2 / A. Billina. – Ismaning: Hueber, 2012. – 114 S.

7. Billina, A. Lesen & Schreiben A2 / A. Billina. – Ismaning: Hueber, 2012. – 110 S.
8. Billina, A. Wortschatz & Grammatik A2 / A. Billina, L.M. Brill, M. Techmer. – München: Hueber, 2013. – 128 S.
9. Fandrych, C. Klipp und Klar. Übungsgrammatik. Grundstufe Deutsch / C. Fandrych, U. Tallowitz. – Stuttgart: Klett, 2008. – 248 S.
10. Frey, E. Übungsgrammatik. Sequenzen. Deutsch als Fremdsprache / E. Frey, R. Dittrich. – Berlin: Cornelsen, 2005. – 200 S.
11. Heidermann, W. Diktate: hören – schreiben – korrigieren / W. Heidermann. – München: Hueber, 2008. – 80 S.
12. Jin, F. Lextra. Deutsch als Fremdsprache. Grammatik – kein Problem / F. Jin, U. Voß. – Berlin: Cornelsen, 2011. – 136 S.
13. Lemcke, C. Grammatik Intensivtrainer A2 / C. Lemcke, L. Rohrman. – Berlin: Langenscheidt, 2006. – 96 S.
14. Schritte. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Niveaustufen A1–B1 / B. Gottstein-Schramm [u.a.]. – München: Hueber, 2012. – 184 S.
15. Schritte plus im Beruf. Aktuelle Lesetexte aus Wirtschaft und Beruf 2–6 / W. Heuer [u.a.]. – München: Hueber, 2009. – 70 S.
16. Zwischendurch mal ... Landeskunde. Niveau A2–B1. Kopiervorlagen / F. Specht [u.a.]. – München: Hueber, 2012. – 104 S.
17. Zwischendurch mal ... Spiele. Niveau A1–B1. Kopiervorlagen / C. Beck [u.a.]. – München: Hueber, 2012. – 136 S.

Аудио- и видеоматериалы:

1. Billina, A. Hören & Sprechen A2. 2 Audio-CDs.
2. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. 2 Audio-CDs.
3. Netzwerk A2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. 2 Audio-CDs und DVD.

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Фонетическая компетенция

Произношение должно соответствовать литературной норме, быть четким, понятным и естественным.

Студент должен:

- адекватно воспроизводить фонемы и их варианты (аллофоны) при говорении на немецком языке (допускается акцент и незначительные ошибки, не влияющие на понимание);
- знать основные артикуляционно-акустические характеристики звуков (такие, как звонкость, долгота, лабиализация);
- уметь определять и адекватно воспроизводить фонетическую организацию слова (его слоговую структуру, взаимовлияние фонем, ударение);
- адекватно использовать три основных типа интонации.

Лексическая компетенция

Студент должен:

- владеть словарным запасом, достаточным для осуществления коммуникации в рамках тем, предусмотренных программой;
- четко и дифференцированно выражать свои мысли в ходе повседневного и делового общения (при этом допустимы ошибки, не препятствующие коммуникации);
- иметь словарный запас, позволяющий адекватно понимать содержание учебных и аутентичных текстов на темы, предусмотренные программой.

Грамматическая компетенция

Студент должен:

- грамматически правильно и связно строить свою речь (допустимы незначительные ошибки, не искажающие общий смысл высказывания);
- корректно употреблять грамматические формы и конструкции, изучаемые в рамках программы;
- уметь контролировать правильность устной речи, исправляя допущенные грамматические ошибки.

Страноведческая и межкультурная компетенция

Студент должен:

- знать нормы и правила повседневного и делового общения, принятые в стране изучаемого языка, и уметь применять их в процессе межкультурной коммуникации;
- знать и применять речевые формулы, типичные для различных ситуаций повседневного и делового общения;
- иметь представление об истории и культуре страны изучаемого языка;
- быть толерантным по отношению к представителям других культур и в своих высказываниях не допускать дискриминации по национальному, религиозному или гендерному признаку;
- осознавать себя как представителя своей культуры и уметь представить свою страну.

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПРАКТИЧЕСКОГО ВЛАДЕНИЯ ВИДАМИ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Рецептивные умения

Чтение

Студент должен:

- понимать знакомые имена, слова, а также очень простые предложения на плакатах, в объявлениях или каталогах;
- понимать общую идею коротких информационных текстов и простых описаний путем выделения в них знакомых названий, ключевых слов, простых предложений;
- определять основную тему и дополнительную информацию, членение текста и его логическую структуру;
- уметь отделять уже известную информацию в тексте (тему) от новой информации (ремы);

- уметь находить и понимать факты, аргументы, взгляды и мнения, излагаемые авторами текстов.

Аудирование и понимание аудиовизуальной информации

Студент должен уметь:

- понимать выражения повседневной речи, наиболее употребительные фразы в высказываниях, касающихся важных для студента тем;
- понимать на слух числа, цены, время;
- понимать, о чем идет речь в простых, четко произнесенных и небольших по объему сообщениях и объявлениях;
- выявлять контекстуальные опоры в процессе слушания.

Продуктивные умения

Говорение

Монологическая речь

Студент должен уметь:

- рассказывать о себе, о событиях повседневной жизни, описывать место жительства (комнату, квартиру, дом), используя простые фразы и предложения;
- ясно и последовательно обосновывать свое мнение, давать оценку событиям, делать выводы, выражать уверенность / неуверенность, убежденность / сомнение и т. д.;
- логически и последовательно передавать содержание прочитанного текста, используя речевые клише.

Диалогическая речь

Студент должен уметь:

- формулировать и задавать элементарные вопросы, а также отвечать на них в рамках тем, предусмотренных программой;
- участвовать в диалоге/полилоге на темы, предусмотренные программой, при этом допускаются перефразирование, повторение вопроса или ответа в медленном темпе;
- высказывать свое мнение, адекватно реагировать на реплики собеседника, аргументировано выражая согласие / несогласие с ним;
- отвечать на вопросы по прочитанному тексту.

Письмо

Студент должен уметь:

- при помощи словаря делать простые записи на бытовые темы, подписывать открытки и писать личные письма своим друзьям (например, поздравление с праздником, выражение благодарности, извинения или приглашение);
- заполнять анкету, указав в ней личные данные; записывать отдельные, не связанные между собой выражения и словосочетания;

- писать личные письма, точно выражая свои мысли, пожелания, намерения.

ФОРМЫ И СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЯ

Текущая успеваемость студентов определяет рейтинговую оценку, которая выставляется за четыре работы, выполненные в течение семестра в рамках модуля. Перечень работ преподаватели определяют с учетом целей и задач курса.

Итоговый контроль включает оценку работ, выполняемых в течение семестров (текущая успеваемость). Рекомендуемые формы контроля: зачет, экзамен.

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

При изучении дисциплины рекомендуется использовать следующие формы самостоятельной работы:

- самостоятельная работа во время проведения практических занятий под контролем преподавателя в соответствии с расписанием;
- самостоятельная работа, в виде выполнения индивидуальных расчетных заданий под руководством преподавателя;
- подготовка рефератов по индивидуальным темам, в том числе с использованием патентных материалов;
- подготовка курсовой работы по индивидуальным заданиям, в том числе разноуровневым заданиям.

Самостоятельная работа осуществляется студентами во внеаудиторное время и может включать в себя следующие виды деятельности:

- выполнение упражнений;
- чтение и прослушивание текстов;
- написание мини-сочинений и рефератов;
- письменные переводы;
- подготовка устных сообщений и докладов (в т.ч. на студенческих конференциях);
- работа над проектами.

Результаты самостоятельной работы студенты представляют на аудиторных занятиях либо сдают преподавателю в письменном виде.

ОСНОВНЫЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ФОРМЫ РАБОТЫ

Аудиторные групповые занятия с применением интерактивных методов обучения позволяют уделить внимание практической отработке знаний, умений, навыков.

Предпочтение отдается формам занятий, на которых за достаточно короткий срок передается значительный объем знаний и обеспечивается высокий уровень владения языком. Такими формами, наряду с диалогом/полилогом в ходе учебной коммуникации, являются дискуссии, деловые игры и презентации. Особое внимание уделяется творческим заданиям, проектам, заданиям по выбору с учетом уровня знаний и индивидуальных особенностей студентов.

Важным элементом учебного процесса является управляемая самостоятельная работа. Самостоятельная работа проводится под руководством преподавателя в виде индивидуальных и коллективных форм самостоятельной работы, заданий по выбору, творческих заданий.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СРЕДСТВА ДИАГНОСТИКИ

Для диагностики компетенций рекомендуется использовать следующие формы контроля:

1. Устная форма:

- коллоквиумы;
- доклады на семинарских занятиях;
- доклады на конференциях;
- устные зачеты;
- устные экзамены;
- оценивание на основе деловой игры.

2. Письменная форма:

- тесты;
- контрольные опросы;
- контрольные работы;
- письменные отчеты по аудиторным (домашним) практическим упражнениям;
- письмо;
- рефераты;
- проекты;
- публикации статей, докладов;
- письменные зачеты;
- письменные экзамены;
- стандартизированные тесты;
- оценивание на основе модульно-рейтинговой системы;
- оценивание на основе проектного метода;
- оценивание на основе деловой игры.

3. Устно-письменная форма:

- отчеты по аудиторным практическим упражнениям с устной защитой;
- отчеты по домашним практическим упражнениям с устной защитой;
- проекты с устной защитой;
- зачеты;
- экзамены;
- оценивание на основе модульно-рейтинговой системы;
- оценивание на основе проектного метода;
- оценивание на основе деловой игры.

4. Техническая форма (электронные тесты).